

LUNA 127 star S 1270900



9070486



9070928+9070793

Hotline Theben:
+49 7474 692-369

theben

DE

WARNUNG
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!
- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
- Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten!

Allgemeine Infos
- Der Dämmerungsschalter mit integriertem Lichtsensor entspricht EN 60669-2-1 bei bestimmungsgemäßer Montage
- Einstellung des Helligkeitswertes ohne Öffnen des Gerätes von außen möglich

⚠ Das Öffnen des Gerätes und die Einstellungen, die nur bei einem geöffneten Gerät ausgeführt werden können, dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. → bei einem geöffneten Gerät ist nur Handrückenschutz gegeben!

- Einstellbare Ein- und Ausschaltverzögerung
- Schalthelligkeit stufenlos einstellbar

Technische Daten
Betriebsspannung: 230 V +10 % / –15 %
Frequenz: 50–60 Hz
Standby Leistung: 0,7 W
Einstellbereich Helligkeit: I: 2–100 lx; II: 100–2000 lx
Ein-/Ausschaltverzögerung: 2–100 s
Schaltleistung: 16 A, 230 V~, cos φ = 1
Schaltleistung Leuchtstofflampen: 10 AX
Schaltleistung min.: 10 mA/230 V AC
Kontaktart: Schließer
Schaltausgang: nicht potenzialfrei
Betriebstemperatur: –35 °C ... +55 °C
Schutzart: IP 65
Schutzklasse: II bei bestimmungsgemäßer Montage
Glüh-/Halogenlampenlast: 2300 W
Leuchtstofflampen (KVG) unkompensiert: 2300 VA (KVG) reihenkompensiert: 2300 VA (KVG) parallelkompensiert: 1300 W (130 µF)
Leuchtstofflampen EVG: 1100 W
Kompaktleuchtstofflampen EVG: 300 W
LED-Lampen < 2 W: 50 W
LED-Lampen > 2 W: 600 W
Max. Leitungsquerschnitt: 4 mm²

EN

WARNING
Danger of death through electric shock or fire!
- Installation should only be carried out by a qualified electrician!
- Before assembly / disassembly, disconnect the power supply!

General information
- The twilight switch with integrated light sensor conforms with EN 60669-2-1 if correctly installed
- The brightness value can be modified from the outside, without opening the device

⚠ The device is only allowed to be opened by a qualified electrician. This also applies to all settings that can only be made on an opened device. → with the device opened, there is only back-of-hand protection!

- Adjustable On and Off switching delay
- Freely adjustable switching brightness

Technical data
Operating voltage: 230 V +10% / –15%
Frequency: 50–60 Hz
Standby output: 0.7 W
Brightness setting range: I: 2–100 lx; II: 100–2000 lx
On/off switching delay: 2–100 s
Switching capacity: 16 A, 230 V~, cos φ = 1
Switching capacity fluorescent lamps: 10 AX
Min. switching capacity: 10 mA/230 V AC
Type of contact: NO contact
Switch output: not floating
Operating temperature: –35 °C ... +55 °C
Protection rating: IP 65
Protection class: II subject to correct installation
Incandescent/halogen lamp load: 2300 W
Fluorescent lamps (CB) uncompensated: 2300 VA (CB) series compensated: 2300 VA (CB) parallel compensated: 1300 W (130 µF)
Fluorescent lamps EB: 1100 W
Compact fluorescent lamps EB: 300 W
LED lamps < 2 W: 50 W
LED lamps > 2 W: 600 W
Max. cable cross-section: 4 mm²

FR

AVERTISSEMENT
Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!
- Seul un électricien spécialisé est habilité à procéder au montage !
- Couper la tension réseau avant le montage/démontage !

Informations générales
- L'interrupteur crépusculaire avec capteur de lumière intégré correspond à la norme EN 60669-2-1 pour un montage conforme
- Réglage de la valeur de luminosité sans possibilité d'ouverture de l'appareil par l'extérieur

⚠ L'ouverture de l'appareil et les réglages qui ne peuvent être effectués que lorsque l'appareil est ouvert ne doivent être réalisés que par un électricien. → seule une protection contre le touché de main est fournie pour un appareil ouvert !

- Temporisation à l'enclenchement et au déclenchement réglable
- Luminosité de commutation réglable en continu

Caractéristiques techniques
Tension de service : 230 V +10 % / –15 %
Fréquence : 50–60 Hz
Puissance en veille : 0,7 W
Plage de réglage de la luminosité : I : 2 à 100 lx; II : 100 à 2 000 lx
Temporisation à l'enclenchement/au déclenchement : 2 à 100 s
Puissance de commutation : 16 A, 230 V~, cos φ = 1
Puissance de commutation des lampes fluorescentes : 10 AX
Puissance de commutation min. : 10 mA/230 V CA
Type de contact : à fermeture
Sortie de commutation : sous tension
Température de service : –35 °C ... +55 °C
Indice de protection : IP 65
Classe de protection : II en cas de montage conforme
Charge de lampe à incandescence / halogène : 2 300 W
Lampes fluorescentes (ballast conventionnel) non compensées : 2 300 VA (ballast conventionnel) compensées en série : 2 300 VA (ballast conventionnel) compensées en parallèle : 1300 W (130 µF)
Lampes fluorescentes RPE : 1100 W
Lampes fluorescentes compactes, ballasts électroniques : 300 W
Lampes à LED < 2 W : 50 W
Lampes à LED > 2 W : 600 W
Section de câble max. : 4 mm²

IT

AVVERTIMENTO
Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!
- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettroinstallatore specializzato!
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!

Informazioni generali
- L'interruttore crepuscolare con sensore di luminosità integrato è conforme alla norma EN 60669-2-1 se correttamente installato
- Possibilità di regolare il valore di luminosità dall'esterno senza aprire l'apparecchio

⚠ L'apertura dell'apparecchio e le regolazioni, che possono essere eseguite solo a apparecchio aperto, devono essere svolte esclusivamente da un elettricista qualificato. → l'apparecchio aperto è protetto solo contro l'accesso con il dorso della mano!

- Ritardo di inserimento e spegnimento impostabili
- Regolazione continua della luminosità di commutazione

Dati tecnici
Tensione d'esercizio: 230 V +10 % / –15 %
Frequenza: 50–60 Hz
Potenza in standby: 0,7 W
Campo di regolazione luminosità: I: 2–100 lx; II: 100–2000 lx
Ritardo di attivazione/disattivazione: 2–100 s
Potenza di commutazione: 16 A, 230 V~, cos φ = 1
Potenza di commutazione lampade fluorescenti: 10 AX
Potenza di commutazione min.: 10 mA/230 V AC
Tipo di contatto: contatto di chiusura
Uscita di commutazione: non a potenziale zero
Temperatura d'esercizio: –35 °C ... +55 °C
Classe di protezione: IP 65
Classe di protezione: II in caso di montaggio conforme
Carico lampade a incandescenza/alogene: 2300 W
Lampade fluorescenti (alimentatore convenzionale) non compensate: 2300 VA (alimentatore convenzionale) compensate in serie: 2300 VA (alimentatore convenzionale) compensate in parallelo: 1300 W (130 µF)
Lampade fluorescenti alimentatore elettronico: 1100 W
Lampade fluorescenti compatte alimentatore elettronico: 300 W
Lampade LED < 2 W: 50 W
Lampade LED > 2 W: 600 W
Sezione max. della linea: 4 mm²

ES

ADVERTENCIA
¡Peligro de muerte por descarga elétrica o incendio!
- ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
- ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!

Información general
- El interruptor crepuscular con sensor de luz integrado se justa a la norma EN 60669-2-1 si el montaje se efectúa conforme a lo previsto
- Posibilidad de ajustar el valor de luminosidad desde el exterior sin tener que abrir el aparato

⚠ Solo un electricista profesional puede abrir y efectuar los ajustes que pueden realizarse exclusivamente con el aparato abierto. → ¡Con un aparato abierto hay que llevar protección para el dorso de la mano!

- Retardo de conexión y desconexión configurable
- Luminosidad de conmutación de regulación progresiva

Datos técnicos
Tensión de servicio: 230 V +10 % / –15 %
Frecuencia: 50–60 Hz
Potencia en standby: 0,7 W
Margen de regulación de la luminosidad I: 2–100 lx; II: 100–2000 lx
Retardo de conexión / de desconexión: 2–100 s
Potencia de conmutación: 16 A, 230 V~, cos φ = 1
Potencia de conmutación lámparas fluorescentes: 10 AX
Potencia de conmutación mín.: 10 mA/230 V CA
Tipo de contacto: contacto de cierre
Salida de conmutación: sin potencial
Temperatura de funcionamiento: –35 °C ... +55 °C
Grado de protección: IP 65
Clase de protección: II en caso de montaje conforme a lo previsto
Carga de las lámparas incandescentes/halógenas: 2300 W*
Lámparas fluorescentes (balasto convencional) no compensadas: 2300 VA (balasto convencional) compensadas en serie: 2300 VA (balasto convencional) compensadas en paralelo: 1300 W (130 µF)
Lámparas fluorescentes basalto electrónico: 1100 W
Lámparas fluorescentes compactas balasto electrónico: 300 W
Lámparas LED < 2 W: 50 W
Lámparas LED > 2 W: 600 W
Sección transversal de cable máxima: 4 mm²

PT

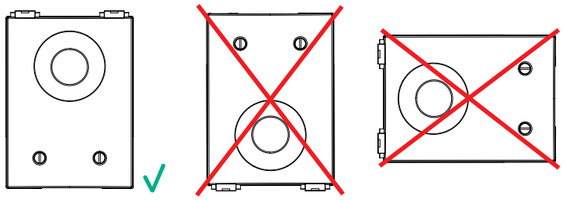
ATENÇÃO
Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!
- A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
- Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!

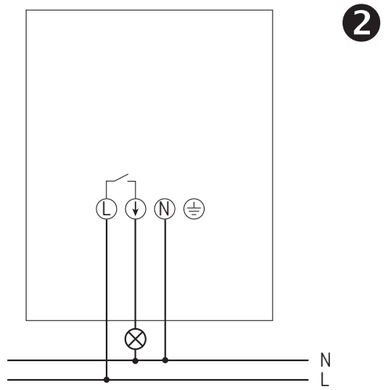
Informações gerais
- O interruptor crepuscular com sensor de luz integrado está em conformidade com a EN 60669-2-1 caso seja montado corretamente
- Ajuste do valor de luminosidade sem possibilidade de abertura do aparelho a partir do exterior

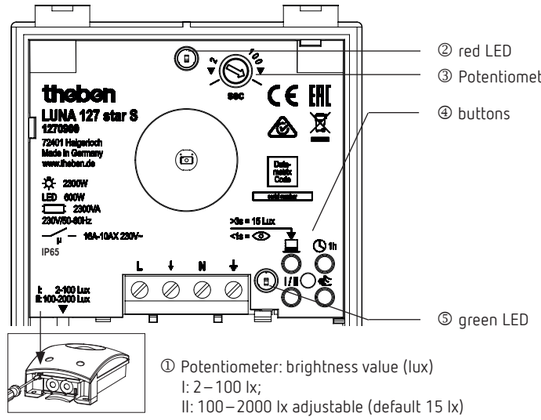
⚠ A abertura do aparelho e os ajustes, que podem ser realizados apenas com o aparelho aberto, devem ser efetuados apenas por um eletricista. → penas a face posterior da mão está protegida quando o aparelho está aberto!

- Retardamento de ativação e desativação regulável
- Claridade de ativação progressivamente ajustável

Dados técnicos
Tensão de modo de operação: 230 V +10 % / –15 %
Frequência: 50–60 Hz
Potência em standby: 0,7 W
Intervalo de ajuste da luminosidade: I: 2–100 lx; II: 100–2000 lx
Retardamento de ativação/desativação: 2–100 seg.
Potência de comutação: 16 A, 230 V~, cos φ = 1
Potência de comutação das lâmpadas fluorescentes: 10 AX
Potência mín. de comutação: 10 mA/230 V CA
Tipo de contacto: contacto normalmente aberto
Saída de comutação: não isento de potencial
Temperatura operacional: –35 °C ... +55 °C
Tipo de proteção: IP 65
Classe de proteção: II em caso de montagem correta
Carga das lâmpadas incandescentes/de halogéneo: 2300 W
Lâmpadas fluorescentes (balastro convencional) não compensadas: 2300 VA (balastro convencional) compensadas em série: 2300 VA (balastro convencional) compensadas em paralelo: 1300 W (130 µF)
Lâmpadas fluorescentes de balastro eletrónico: 1100 W
Lâmpadas fluorescentes compactas de balastro eletrónico: 300 W
Lâmpadas LED < 2 W: 50 W
Lâmpadas LED > 2 W: 600 W
Secção transversal máx. do cabo: 4 mm²







② red LED
③ Potentiometer: on/off switching delay 2–100 s adjustable
④ buttons
⑤ green LED
① Potentiometer: brightness value (lux)
I: 2–100 lx;
II: 100–2000 lx adjustable (default 15 lx)

Teach-in	Press button 1 x → current brightness will be saved and is active	green LED flashes rapidly
	Press button > 3 s → 15 lx is active	green LED flashes slowly
Timer	Press button 1 x → function is on for 1 hour	red LED flashes rapidly
Manual	Press button 1 x → manual function is active	red LED flashes slowly
Range toggling	2–100 lx active	green LED off
	100–2000 lx active	green LED on

Bestimmungsgemäße Verwendung (DE)

- Der Dämmerungsschalter wird verwendet zur Steuerung von Beleuchtungsanlagen für Straßen, Außentreppen, Schaufenster, Eingänge etc.

❶ Montage

➢ An der Wand montieren (ggf. mit Adapterplatte 9070486) oder am Mast befestigen (mit 9070928 + 9070793)

❷ Anschluss

➢ Spannung freischalten
➢ Siehe Anschlussbild

❸ Bedienelemente

① Potenziometer: Helligkeitswert I: 2–100 lx; II: 100–2000 lx einstellen
② rote LED
③ Potenziometer: Ein-/Ausschaltverzögerung von 2–100 s einstellen
ⓘ Empfehlung: mind. 1 min Verzögerung einstellen, um Fehlschaltungen durch Blitze, Autoscheinwerfer usw. zu vermeiden
⑤ grüne LED

④ **4 Tasten**:

Taste Teach-in: Taste 1 x drücken → aktuelle Helligkeit wird gespeichert (grüne LED blinkt schnell); Taste > 3 s drücken → zurück auf Schaltschwelle 15 lx/default (grüne LED blinkt langsam)

ⓘ Priorität hat immer der letzte eingestellte Helligkeitswert (ob über Potenziometer oder Teach-in)

Taste Funktion Timer: Taste 1 x drücken → Licht wird für 1 h eingeschaltet (rote LED blinkt schnell, solange die Funktion aktiv ist); Taste erneut drücken → Funktion wird deaktiviert

Taste Funktion Hand: Taste 1 x drücken → Licht wird eingeschaltet (rote LED blinkt langsam); Licht ausschalten: über Sensor automatisch oder Taste erneut drücken

Taste Bereichsumschaltung: Umschaltung zwischen Bereich I: 2–100 lx und II: 100–2000 lx → eingelernte oder feste Werte werden deaktiviert (grüne LED aus: 2–100 lx; grüne LED ein: 100–2000 lx)

Proper use (EN)

- The twilight switch is used to control lighting equipment for streets, external staircases, display windows, entrances, etc.

❶ Installation

➢ Mount at a wall (if necessary with bezel plate 9070486) or attach to the post (with 9070928 + 9070793)

❷ Connection

➢ Disconnect power source
➢ See wiring diagram

❸ Operating controls

① Set potentiometer: brightness value I: 2–100 lx; II: 100–2000 lx
② red LED
③ Set potentiometer: switch on/off delay of 2–100 s
ⓘ Recommendation: Set at least 1 min delay, to avoid faulty operation caused by lightning, car headlights, etc.
⑤ green LED

④ **4 buttons**:

Teach-in button: Press button 1 x → current brightness will be saved (green LED flashes rapidly); press button > 3 s → back to switching threshold 15 lx/default (green LED flashes slowly)

ⓘ The most recently set brightness value (via potentiometer or teach-in) always has priority

Timer function button: Press button 1 x → light will be switched on for 1 h (red LED flashes rapidly, as long as the function is active); press button again → function will be deactivated

Manual function button: Press button 1 x → light will be switched on (red LED flashes slowly); switch off light: automatically via sensor, or press button again

Range toggling button: Switching between range I: 2–100 lx and II: 100–2000 lx → taught in or fixed values will be deactivated (green LED off: 2–100 lx; green LED on: 100–2000 lx)

Usage conforme (FR)

- L'interrupteur crépusculaire est utilisé pour la commande d'installations d'éclairage de rues, de cages d'escalier, de vitrines et d'entrées, entre autres.

❶ Montage

➢ Montage mural (le cas échéant avec la plaque d'adaptation 9070486) ou fixation au mât (avec 9070928 + 9070793)

❷ Raccordement

➢ Couper la tension
➢ Voir le schéma de raccordement

❸ Éléments de commande

① Potentiomètre : valeur de luminosité réglage I : 2 à 100 lx; II : 100 à 2 000 lx
② LED rouge
③ Potentiomètre : temporisation à l'enclenchement/au déclenchement de 2 à 100 s
ⓘ Recommandation : une temporisation minimale de 1 min pour éviter les commutations intempestives dues aux éclairs ou aux phares de voiture
⑤ LED verte

④ **4 touches** :

Touche Apprentissage : 1 appui sur la touche → la luminosité actuelle est enregistrée (la LED verte clignote rapidement) ; appui > 3 s sur la touche → retour au seuil de commutation de 15 lx/valeur par défaut (la LED verte clignote doucement)

ⓘ La dernière valeur de luminosité réglée a toujours la priorité (que ce soit via Potentiomètre ou Apprentissage)

Touche fonction Temporis : 1 appui sur la touche → la lumière est activée pendant 1 h (la LED rouge clignote rapidement tant que la fonction est activée) ; appui à nouveau sur la touche → la fonction est désactivée

Touche fonction Manuel : 1 appui sur la touche → la lumière est activée (la LED rouge clignote lentement) ; éteindre la lumière : automatiquement via capteur ou nouvel appui sur la touche

Touche Commutation des plages : commutation entre la plage I : 2 à 100 lx et II : 100 à 2 000 lx → les valeurs acquises ou fixes sont désactivées (LED verte éteinte : 2 à 100 lx; LED verte allumée : 100 à 2 000 lx)

Uso conforme (IT)

- L'interruttore crepuscolare viene utilizzato per il comando di impianti d'illuminazione per strade, scale esterne, vetrine, ingressi, ecc.

❶ Montaggio

➢ Montare a parete (ev. con piastra di adattamento 9070486) o fissare al palo (con 9070928 + 9070793)

❷ Collegamento

➢ Disattivare la tensione
➢ Si veda schema di collegamento

❸ Elementi di comando

① Potenziometro: impostare il valore della luminosità I: 2–100 lx; II: 100–2000 lx
② LED rosso
③ Potenziometro: impostare il ritardo di attivazione/disattivazione di 2–100 s
ⓘ Si raccomanda: impostare almeno 1 min. di ritardo, per evitare attivazioni indesiderate dovute a fulmini, fari di automobili ecc.
⑤ LED verde

④ **4 tasti**:

Tasto di apprendimento: premere il tasto 1 x → viene salvata la luminosità attuale (LED verde lampeggia velocemente); premere il tasto > 3 s → ritorno alla soglia di commutazione 15 lx/default (LED verde lampeggia adagio)

ⓘ L'ultimo valore di luminosità impostato ha sempre la priorità (sia tramite potenziometro che apprendimento)

Tasto funzione timer: premere il tasto 1 x → la luce si accende per 1 h (LED rosso lampeggia velocemente fino a quando la funzione è attiva); premere di nuovo il tasto → la funzione si disattiva

Tasto funzione manuale: premere il tasto 1 x → la luce si accende (LED rosso lampeggia adagio); spegnimento della luce: automaticamente tramite sensore oppure premere nuovamente il tasto

Tasto commutazione intervallo: commutazione tra intervallo I: 2–100 lx e II: 100–2000 lx → i valori salvati o fissi vengono disattivati (LED verde Off: 2–100 lx; LED verde On: 100–2000 lx)

Uso previsto (ES)

- El interruptor crepuscular se utiliza para controlar instalaciones de alumbrado de calles, escaleras exteriores, escaparates, entradas, etc.

❶ Montaje

➢ Montar en la pared (si es necesario, con placa adaptadora 9070486) o fijar al poste (con 9070928 + 9070793)

❷ Conexión

➢ Desconectar la tensión
➢ Véase esquema de conexiones

❸ Elementos de mando

① Potenciómetro: ajustar valor de luminosidad I: 2–100 lx; II: 100–2000 lx
② LED rojo
③ Potenciómetro: ajustar retardo de conexión/desconexión de 2–100 s
ⓘ Recomendación: ajustar un mín. de 1 min de retraso, para evitar conexiones incorrectas causadas por destellos, faros de coche, etc.
⑤ LED verde

④ **4 teclas**:

Tecla programación: pulsar la tecla 1 x → se guarda la luminosidad actual (LED verde parpadea rápidamente); pulsar la tecla > 3 s → vuelta al umbral de conmutación 15 lx/predeterminado (LED verde parpadea lentamente)

ⓘ Siempre tiene prioridad el último valor de luminosidad ajustado (ya sea a través de potenciómetro o de programación)

Tecla de función de temporizador: pulsar la tecla 1 x → se conecta la luz durante 1 h (LED rojo parpadea rápidamente si la función está activa); volver a pulsar la tecla → se desactiva la función

Tecla de función manual: pulsar la tecla 1 x → se conecta la luz (LED rojo parpa-dea lentamente); desconectar la luz: automáticamente mediante el sensor o volver a pulsar la tecla

Tecla de cambio de margen: conmutación entre margen I: 2–100 lx y II: 100–2000 lx → se desactivan los valores memorizados o fijos (LED verde desconectado: 2–100 lx; LED verde conectado: 100–2000 lx)

Utilização correta (PT)

- O interruptor crepuscular é utilizado para o comando de sistemas de iluminação para ruas, escadas exteriores, montras, entradas, etc.

❶ Montagem

➢ Montar na parede (se necessário, com placa de adaptação 9070486) ou fixar no poste (com 9070928 + 9070793)

❷ Ligação

➢ Desligar a tensão
➢ Ver diagrama de ligação

❸ Elementos de comando

① Potenciómetro: ajustar o valor de luminosidade I: 2–100 lx; II: 100–2000 lx
② LED vermelho
③ Potenciómetro: ajustar retardamento de ativação/desativação de 2–100 seg.
ⓘ Recomendação: ajustar, pelo menos, 1 min. de retardamento, para evitar falhas de conexão devido a raios, faróis de veículos, etc.
⑤ LED verde

④ **4 teclas**:

Tecla de programação: premir a tecla 1 x → é guardada a luminosidade atual (LED verde pisca rapidamente); premir a tecla > 3 seg. → retornar ao limite de comutação 15 lx/default (LED verde pisca lentamente)

ⓘ Tem sempre prioridade o último valor de luminosidade ajustado (tanto através de potenciómetro ou de programação)

Tecla de função de temporizador: premir a tecla 1 x → a luz é ligada durante 1 h (o LED vermelho pisca rapidamente, enquanto a função estiver ativa); premir de novo a tecla → a função é desativada

Tecla de função manual: premir a tecla 1 x → a luz é ligada (o LED pisca lentamente); desligar a luz: automaticamente através do sensor ou premir novamente a tecla

Tecla de comutação de faixa: comutação entre faixa I: 2–100 lx e II: 100–2000 lx → os valores programados ou fixos são desativados (LED verde desligado: 2–100 lx; LED verde ligado: 100–2000 lx)



LUNA 127 star S 1270900



9070486



9070928+9070793

Hotline Theben:
+49 7474 692-369

theben

WAARSCHUWING (NL)

Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage/demontage netspanning vrijschakelen

Algemene info

- De schemerschakelaar met geïntegreerde lichtsensor voldoet aan EN 60669-2-1 bij voorgeschreven montage
- Instelling van de lichtsterkte zonder het apparaat te openen vanaf de buitenkant mogelijk

⚠ Het openen van het apparaat en de instellingen die alleen bij een geopend apparaat kunnen worden uitgevoerd, mogen alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. → bij een geopend apparaat is alleen handdrukbescherming aanwezig!

- Instelbare in- en uitschakelvertraging
- Schakellichtsterkte traploos instelbaar

Technische specificaties

Bedrijfsspanning: 230 V +10%/–15%
Frequentie: 50–60 Hz
Stand-byvermogen: 0,7 W
Instelbereik lichtsterkte: I: 2–100 lx; II: 100–2000 lx
In-/uitschakelvertraging: 2–100 s
Schakelvermogen: 16 A, 230 V~, cos φ = 1
Schakelvermogen TL-lampen: 10 AX
Schakelvermogen min.: 10 mA/230 V AC
Soort contact: maakcontact
Schakeluitgang: niet potentiaalvrij
Bedrijfstemperatuur: –35 °C … +55 °C
Beschermingsgraad: IP 65
Beschermingsklasse: II bij voorgeschreven montage
Gloei-/halogeenlamplast: 2300 W
TL-lampen (KVG) niet-gecompenseerd: 2300 VA (KVG) seriegecompenseerd: 2300 VA (KVG) parallelgecompenseerd: 1300 W (130 µF)
TL-lampen EVG: 1100 W
Compacte TL-lampen EVG: 300 W
LED-lampen < 2 W: 50 W
LED-lampen > 2 W: 600 W
Max. kabeldiameter: 4 mm²

ADVARSEL (PL)

Zagrożenie dla życia z powodu porażenia prądem lub pożaru!

- Montaż należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi!
- Przed montażem/demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!

Informacje ogólne

- Przełącznik zmierzchowy ze zintegrowanym czujnikiem światła przy właściwym montażu odpowiada EN 60669-2-1
- Nastawienie wartości jasności jest możliwe bez otwierania urządzenia

⚠ Otwieranie urządzenia i zmienianie ustawień, które można wykonać jedynie po otwarciu urządzenia, może być wykonywane jedynie przez uprawnionego elektryka. → jeżeli urządzenie jest otwarte, jedynie wierzch dłoni jest chroniony!

- Regulowane ustawienia opóźnienia włączania i wyłączania
- Przełączanie jasności regulowane bezstopniowo

Dane techniczne

Napięcie robocze: 230 V +10%/-15%
Częstotliwość: 50–60 Hz
Moc czuwania: 0,7 W
Zakres regulacji jasności: I: 2–100 lx; II: 100–2000 lx
Opóźnienie włączania/wyłączania: 2–100 s
Zdolność łączeniowa: 16 A, 230 V~, cos φ = 1
Zdolność łączeniowa świetlówek: 10 AX
Zdolność łączeniowa min.: 10 mA/230 V AC
Rodzaj zestyku: zwierny
Wyjście przełączające: niebezpotencjałowe
Temp. pracy: –35°C ... +55°C
Stopień ochrony: IP 65
Klasa ochronności: II przy właściwym montażu
Moc przyłączeniowa żarówek/halogenów: 2300 W
Świetlówki (stateczniki konwencjonalne): niekompensowane 2300 VA kompensowane szeregowo 2300 VA kompensowane równolegle 1300 W (130 µF)
Świetlówki ze statecznikiem elektronicznym: 1100 W
Świetlówki ze statecznikiem elektronicznym: 300 W
Lampy LED < 2 W: 50 W
Lampy LED > 2 W: 600 W
Maks. przekrój przewodu: 4 mm²

VARNING (SV)

Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen innan montering/demontering!

Allmän information

- Skymningsomkopplaren med inbyggd ljussensor överensstämmer med EN 60669-2-1 vid montering enligt bestämmelserna
- Inställning av ljusstyrkans värde möjlig utan att öppna enheten utifrån

⚠ Öppna enheten eller göra inställningar som endast kan utföras med öppen enhet, måste genomföras av en behörig elektriker. → när enheten är öppen är endast baksidan av handen skyddad!

- Inställbar fördröjning av till-/frånkoppling
- Omkopplarens ljusstyrka är steglöst inställbar

Tekniska data

Driftspänning: 230 V +10 %/–15 %
Frekvens: 50–60 Hz
Standbyeffekt: 0,7 W
Inställningsområde ljusstyrka: I: 2–100 lx; II: 100–2000 lx
Fördröjning av till-/frånkoppling: 2–100 s
Kopplingskapacitet: 16 A, 230 V~, cos φ = 1
Kopplingskapacitet lysrör: 10 AX
Kopplingseffekt min.: 10 mA/230 V AC
Kontakttyp: slutare
Kopplingsutgång: ej potentialfri
Drifttemperatur: –35 °C … +55 °C
Kapslingsklass: IP 65
Skyddsklass: II vid ändamålsenlig montering
Glöd-/halogenlampebelastning: 2300 W
Lysrörslampor (KVG) okompenserade: 2300 VA (KVG) seriekompenserade: 2300 VA (KVG) parallellkompenserade: 1300 W (130 µF)
Lysrörslampor EVG: 1100 W
Kompaktlysrörslampor EVG: 300 W
LED-lampor < 2 W: 50 W
LED-lampor > 2 W: 600 W
Max. ledningsdiameter: 4 mm²

VAROITUS (FI)

Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!

Yleisiä tietoja

- Hämäräkytkin sisäänrakennetulla valoanturilla vastaa standardin EN 60669-2-1 vaatimuksia määräystenmukaisesti asennettuna
- Kirkkausarvon voi asettaa ulkopuolelta laitetta avaamatta

⚠ Vain sähköalan ammattilainen saa avata laitteen ja tehdä asetukset, jotka vaativat laitteen avaamista. → Laitteen ollessa avattuna on vain kämmenselkäsuoja!

- Säädettävä päälle- ja poiskytkeytymisviive
- Kytkentäkirkkaus voidaan asettaa portaattomasti.

Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 230 V +10 % / –15 %
Taajuus: 50–60 Hz
Valmiustilan teho: 0,7 W
Kirkkauden asetusalue: I: 2-100 lx, II: 100-2000 lx
Päälle-/poiskytkeytymisviive: 2-100 s
Kytkentäteho: 16 A, 230 V~, cos φ = 1
Kytkentäteho, loistelamput: 10 AX
Kytkentäteho min.: 10 mA/230 V AC
Kosketin: sulkukosketin
Kytkentälähtö: ei potentiaalivapaa
Käyttölämpötila: –35 °C … +55 °C
Kotelointiluokka: IP 65
Suojausluokka: II määräystenmukaisesti asennettuna
Hehku-/halogeenilamppukuorma: 2300 W
Loistelamput (perinteinen liitäntälaite) ei-kompensoitu: 2300 VA (perinteinen liitäntälaite) sarjakompensoitu: 2300 VA (perinteinen liitäntälaite) rinnankompensoitu: 1300 W (130 µF)
Loistelamput, elektroninen liitäntälaite: 1100 W
Loisteputket, elektroninen liitäntälaite: 300 W
LED-lamput < 2 W: 50 W
LED-lamput > 2 W: 600 W
Johdon maks. poikkileikkaus: 4 mm²

ADVARSEL (NO)

Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!

- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
- Koble fra strømmen før montering/demontering!

Generell informasjon

- Skumringsbryteren med integrert lyssensor tilfredsstiller EN 60669-2-1 ved korrekt montering
- Lysstyrketerskelen kan stilles inn utenfra uten å åpne apparatet

⚠ Kun en elektriker har lov å åpne apparatet og gjøre innstillinger på det åpne apparatet. → ved åpnet apparat er bare håndbakbeskyttelse foreskrevet!

- Innstillbar inn- og utkoblingsforsinkelse
- Trinnløst innstillbar koblingslysstyrke

Tekniske data

Driftsspenning: 230 V +10 % / –15 %
Frekvens: 50–60 Hz
Standby-effekt: 0,7 W
Innstillingsområde lysstyrke: I: 2–100 lx; II: 100–2000 lx
Inn-/utkoblingsforsinkelse: 2–100 s
Bryteevne: 16 A, 230 V~, cos φ = 1
Bryteevne lysrør: 10 AX
Bryteevne min.: 10 mA/230 V AC
Kontakttype: lukkekontakt
Koblingsutgang: ikke potensialfri
Driftstemperatur: –35 °C … +55 °C
Kapslingsgrad: IP 65
Beskyttelsesklasse: II ved forskriftsmessig montering
Gløde-/halogenlampelast: 2300 W
Lysrør (T8) ikke-kompensert: 2300 VA (T8) seriekompensert: 2300 VA (T8) parallellkompensert: 1300 W (130 µF)
Lysrør T5: 1100 W
Kompaktlysrør T5: 300 W
LED-lamper < 2 W: 50 W
LED-lamper > 2 W: 600 W
Maks. ledningstverrsnitt: 4 mm²

UPOZORNĚNÍ (CS)

Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!

- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!

Obecné informace

- Soumrakový spínač s integrovaným světelným čidlem splňuje při montáži v souladu s určeným účelem normu EN 60669-2-1
- Nastavení hodnoty jasu lze provést zvenku bez otevření přístroje

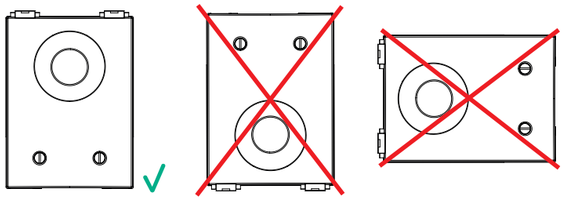
⚠ Otevření přístroje a nastavení, která lze provádět pouze při otevřeném přístroji, smí provádět pouze odborný pracovník pro elektrická zařízení. → Při otevřeném přístroji je chráněn pouze hřbet ruky!

- Nastavitelné zpoždění zapnutí a vypnutí
- Plynule nastavitelná spínací intenzita světla

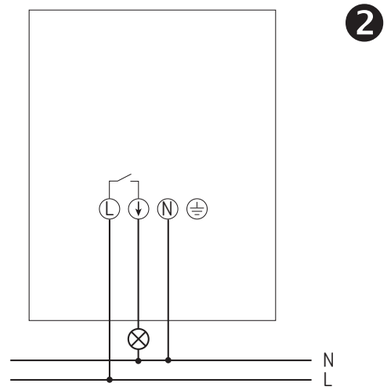
Technické údaje

Provozní napětí: 230 V +10 % / -15 %
Frekvence: 50–60 Hz
Výkon v pohotovostním režimu: 0,7 W
Rozsah nastavení jasu: I: 2–100 lx; II: 100–2000 lx
Zpoždění zapnutí/vypnutí: 2–100 s
Spínací výkon: 16 A, 230 V~, cos φ = 1
Spínací výkon zářivky: 10 AX
Spínací výkon min.: 10 mA/230 V AC
Druh kontaktu: pracovní kontakt
Spínací výstup: není bez napětí
Provozní teplota: –35 °C … +55 °C
Druh krytí: IP 65
Třída ochrany: II při odpovídající montáži
Zatížení žárovky/halogenové žárovky: 2300 W
Zářivky (s běžným předřadníkem) nekompenzované: 2300 VA (s běžným předřadníkem) sériově kompenzované: 2300 VA (s běžným předřadníkem) paralelně kompenzované: 1300 W (130 µF)
Zářivky s elektronickým předřadníkem: 1100 W
Kompaktní zářivky s elektronickým předřadníkem: 300 W
LED žárovky < 2 W: 50 W
LED žárovky > 2 W: 600 W
Max. průřez kabelu: 4 mm²

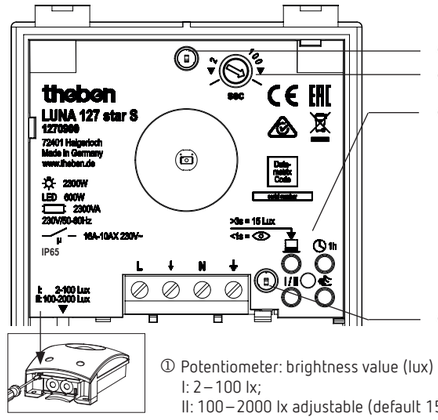
❶



❷



❸



② red LED
③ Potentiometer: on/off switching delay 2–100 s adjustable
④ buttons
⑤ green LED

① Potentiometer: brightness value (lux)
I: 2–100 lx;
II: 100–2000 lx adjustable (default 15 lx)

Teach-in	Press button 1 x → current brightness will be saved and is active	green LED flashes rapidly
	Press button > 3 s → 15 lx is active	green LED flashes slowly
Timer	Press button 1 x → function is on for 1 hour	red LED flashes rapidly
Manual	Press button 1 x → manual function is active	red LED flashes slowly
Range toggling	2–100 lx active	green LED off
	100–2000 lx active	green LED on

Bedoeld gebruik (NL)

- De schemerschakelaar wordt gebruikt voor de regeling van verlichtingsinstallaties voor straten, buitentrappen, etalages, ingangen etc.

❶ Montage

➢ Aan de wand monteren (evt. met adapterplaat 9070486) of aan de mast bevestigen (met 9070928 + 9070793)

❷ Aansluiting

➢ Spanningsvrij schakelen
➢ Zie aansluittekening

❸ Bedieningselementen

① Potentiometer: lichtsterkte
I: 2–100 lx; II: 100–2000 lx instellen

② rode LED

③ Potentiometer: In-/uitschakelvertraging van 2–100 s instellen

ⓘ Advies: min. 1 min vertraging instellen, om foutieve schakelingen door bliksem, autoschijnwerpers etc. te vermijden

⑤ groene LED

④ **4 toetsen**:

Inleertoets: toets 1 x indrukken → actuele lichtsterkte wordt opgeslagen (groene LED knippert snel); toets > 3 s indrukken → terug naar schakeldrempel 15 lx/default (groene LED knippert langzaam)

ⓘ Prioriteit heeft altijd de laatst ingestelde lichtsterkte (via potentiometer of inleren)

Toetsfunctie Timer: toets 1 x indrukken → licht wordt voor 1 u ingeschakeld (rode led knippert snel, zolang de functie actief is); toets opnieuw indrukken → functie wordt gedeactiveerd

Toetsfunctie Hand: toets 1 x indrukken → licht wordt ingeschakeld (rode led knippert langzaam); licht uitschakelen: automatisch via sensor of toets nogmaals indrukken

Toets bereikomschakeling: omschakeling tussen bereik I: 2–100 lx en
II: 100–2000 lx → ingeleerde of vaste waarden worden gedeactiveerd (groene LED uit: 2–100 lx;
groene LED aan: 100–2000 lx)

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem (PL)

- Przełącznik zmierzchowy używany jest do sterowania instalacją oświetleniową ulic, schodów zewnętrznych, witryn sklepowych, wejść itp.

❶ Montaż

➢ Montować na ścianie (ewent. z płytką adaptacyjną 9070486) lub na maszcie (za pomocą 9070928 + 9070793)

❷ Podłączenie

➢ Odłączyć źródło zasilania
➢ Patrz schemat podłączenia

❸ Elementy obsługowe

① Potencjometr: ustawić wartość jasności
I: 2–100 lx; II: 100–2000 lx

② czerwona dioda LED

③ Potencjometr: ustawić opóźnienie włączania/wyłączania od 2 do 100 s

ⓘ Rada: należy ustawić przynajmniej 1 minutę opóźnienia, aby uniknąć błędnych przełączeń spowodowanych przez błyskawice, reflektory samochodów itp.

⑤ zielona dioda LED

④ **4 Przyciski**:

Przycisk programowanie: nacisnąć przycisk 1 x → aktualna jasność zostanie zapisana (zielona dioda LED miga szybko); nacisnąć przycisk ponad > 3 s → powrót do progu przełączania 15 lx/default (zielona dioda LED miga wolno)

ⓘ Pierwszeństwo ma zawsze wartość jasności ustawiona ostatnio (przez poti lub programowanie)

Działanie przycisku Timer: nacisnąć przycisk 1 x → Światło zostaje załączone na 1 h (czerwona dioda LED miga szybko, kiedy funkcja jest aktywna); ponowne naciśnięcie przycisku → Funkcja dezaktywowana

Działanie przycisku Ręcznie: nacisnąć przycisk 1 x → Światło zostanie załączone (czerwona dioda LED miga wolno); wyłączanie światła: automatycznie poprzez czujnik lub przez ponowne naciśnięcie przycisku

Przycisk przełączania zakresów: Przełączanie pomiędzy zakresem I: 2–100 lx a
II: 100–2000 lx → wartości zaprogramowane lub stałe zostają dezaktywowane (zielona dioda LED wyłączona: 2–100 lx; zielona dioda LED załączona: 100–2000 lx)

Avsedd användning (SV)

- Skymningsomkopplare används för att kontrollera ljusanläggningar för gator, utomhustrappor, skyltfönster, ingångar m.m.

❶ Montering

➢ Montera på väggen (ev. med adapterplatta 9070486) eller på en stolpe (med 9070928 + 9070793)

❷ Anslutning

➢ Koppla från spänningen
➢ Se anslutningsbild

❸ Kontrollpaneler

① Potentiometer: ställ in ljusstyrkevärde
I: 2–100 lx; II: 100–2000 lx

② röd LED

③ Potentiometer: ställ in fördröjning av till-/frånkoppling på 2–100 s

ⓘ Rekommendation: ställ in minst 1 min fördröjning för att undvika felaktig omkoppling genom blixtar, billysen osv

⑤ grön LED

④ **4 Knappar**:

Teach-in knapp: tryck 1 x på knappen → aktuell ljusstyrka sparas (grön LED blinkar snabbt); knapp > håll intryckt i 3 s → tillbaka till omkopplingströskel 15 lx/default (grön LED blinkar långsamt)

ⓘ Det senast inställda värdet för ljusstyrka har alltid prioritet (antingen via poti eller teach-in)

Knapp timer-funktion: tryck 1 x på knappen → ljuset slås på i 1 timma (röd LED blinkar snabbt så länge funktionen är aktiverad); tryck på knappen igen → funktionen avaktiveras

Knapp hand-funktion: tryck 1 x på knappen → ljuset slås på (röd LED blinkar långsamt); ljuset slås från automatiskt via sensorn eller om knappen trycks på igen

Knapp områdesomkoppling: omkoppling mellan område I: 2–100 lx och
II: 100–2000 lx → inlärda eller fasta värden avaktiveras (grön LED av: 2–100 lx; grön LED på: 100–2000 lx)

Määräystenmukainen käyttö (FI)

- Hämäräkytkintä käytetään katujen, ulkoportaiden, näyteikkunoiden, sisääntulojen jne. valaisimien ohjaukseen.

❶ Asennus

➢ Seinään asennettuna (tarvittaessa asennuslevyllä 9070486) tai pylvääseen kiinnitettynä (9070928 + 9070793)

❷ Liitäntä

➢ Kytke jännite pois päältä
➢ Katso kytkentäkuva

❸ Käyttöosat

① Potentiometri: Kirkkausarvon asetus
I: 2-100 lx, II: 100-2000 lx

② Punainen LED

③ Potentiometri: Päälle-/poiskytkentäviiveen asetus 2–100 s

ⓘ Suositus: Aseta vähintään 1 min viive, jotta vältetään salamoiden, autojen valojen jne. aiheuttamat virhekytkennät

⑤ Vihreä LED

④ **4 painiketta**:

Painike Teach-in: Paina painiketta kerran → senhetkinen kirkkaus tallennetaan (vihreä LED vilkkuu nopeasti). Paina painiketta yli 3 s ajan → paluu kytkentäarvoon 15 lx/oletus (vihreä LED vilkkuu hitaasti).

ⓘ Viimeksi asetettu kirkkausarvo on aina ensisijainen (siitä riippumatta, onko se asetettu potentiometrilla tai opettamalla)

Ajastimen toimintopainike: Paina painiketta kerran → Valo kytketään 1 h ajaksi päälle (punainen LED vilkkuu nopeasti niin kauan, kun toiminto on aktiivinen). Paina painiketta uudelleen → toiminto otetaan pois käytöstä.

Käsitoiminnon painike: Paina painiketta kerran → Valo kytketään päälle (punainen LED vilkkuu hitaasti), kytke valo pois päältä: tunnistimen kautta automaattisesti tai paina painiketta uudelleen

Alueen vaihtopainike: Alueen vaihto välillä
I: 2-100 lx ja
II: 100-2000 lx → opetetut ja kiinteät arvot otetaan pois käytöstä (vihreä LED ei pala: 2-100 lx, vihreä LED palaa: 100-2000 lx)

Tiltenkt bruk (NO)

- Skumringsbryteren brukes til styring av belysningssystemer for gater, utetrapper, utstillingsvinduer, innganger osv.

❶ Montering

➢ Monter på vegg (ev. med adapterplate 9070486) eller på stang (med 9070928 og 9070793)

❷ Tilkobling

➢ Koble fra spenningen
➢ Se tilkoblingsskjema

❸ Betjeningselementer

① potmeter: Stille inn lysstyrkeverdi
I: 2–100 lx; II: 100–2000 lx

② rød LED

③ Potensiometer: Sette inn-/utkoblingsforsinkelse på 2–100 s

ⓘ Anbefaling: Sett forsinkelsen på minst 1 min for å unngå at systemet reagerer på tilfeldige lyskilder som blitz, billys osv.

⑤ grønn LED

④ **4 taster**:

Tast Innlæring: Trykk 1 x → Aktuell lysstyrke lagres (grønn LED blinker fort); Hold inne i > 3 s → Tilbake til koblingsterskel 15 lx/standard (grønn LED blinker sakte)

ⓘ Den sist innstilte lysstyrkeverdien har alltid forrang (uansett om via potmeter eller innlæring)

Tast Funksjon Timer: Trykk 1 x → Lyset slås på i 1 h (rød LED blinker fort, så lenge funksjonen er aktiv); Trykk på nytt → Funksjonen deaktiveres

Tast Funksjon Overstyr: Trykk 1 x → Lyset slås på (rød LED blinker langsomt); Slå av lyset: automatisk via sensor, eller trykk på tasten på nytt

Tast Områdebytte: Bytte mellom område I: 2–100 lx og II: 100–2000 lx → Innlærte eller faste verdier deaktiveres (grønn LED av: 2–100 lx; grønn LED på: 100–2000 lx)

Použití v souladu s určením (CS)

- Soumrakový spínač se používá k řízení provozu zařízení na osvětlení ulic, vnějších schodišť, výkladů, vchodů ap.

❶ Montáž

➢ Namontujte na stěnu (příp. s adaptérovou deskou 9070486) nebo připevněte na stožár (s použitím 9070928 + 9070793)

❷ Připojení

➢ Odpojte napětí
➢ Viz schéma připojení

❸ Ovládací prvky

① Potenciometr: Nastavte hodnotu jasu I: 2–100 lx; II: 100–2000 lx

② Červená LED

③ Potenciometr: Nastavte zpoždění zapnutí/vypnutí v rozsahu 2–100 s

ⓘ Doporučení: Nastavte zpoždění min. 1 min, aby se vyloučila nežádoucí sepnutí vlivem blesku, automobilových reflektorů atd.

⑤ Zelená LED

④ **4 tlačítka**:

Tlačítko Naučení: stisknutí tlačítka 1x → uloží se aktuální hodnota jasu (zelená LED rychle bliká); stisknutí tlačítka na dobu > 3 s → zpět na spínací hřídel 15 lx/default (zelená LED bliká pomalu)

ⓘ Prioritu má vždy poslední nastavená hodnota jasu (přes potenciometr nebo pomocí naučení)

Tlačítko funkce časovače: stisknutí tlačítka 1x → světlo se zapne na 1 h (červená LED bliká rychle, dokud je funkce aktivní); opětovné stisknutí tlačítka → funkce se deaktivuje

Tlačítko ruční funkce: stisknutí tlačítka 1x → světlo se zapne (červená LED bliká pomalu); vypnutí světla: prostřednictvím snímače automaticky nebo prostřednictvím opětovného stisknutí tlačítka

Tlačítko pro přepnutí rozsahu: přepnutí mezi rozsahem I: 2–100 lx a
II: 100–2000 lx → naučené nebo pevné hodnoty se deaktivují (zelená LED vyp: 2–100 lx; zelená LED zap: 100–2000 lx)